



Redaktion : C. & P. Rime mit Mitarbeitern - 1637 Charmey • Telefon 026 927 22 87 / 079 347 49 90 • 079 431 24 75
 www.echo.ch • echo.charmey@bluewin.ch • Erscheint jeden 2. Mittwoch, Redaktionsschluss Donnerstag 19.00 Uhr
 Jahresabonnement CHF 40.00 / Versand außerhalb der Gemeinde Jaun (auf Anfrage) CHF 60.00

Sport

„Kleinkinderski- rennen in Jaun“

Seit 2007 organisiert der Ski- & Boardclub Edelweiss Jaun jeweils in den Fasnachtsferien das Kleinkinderskirennen beim Skilift Oberbach. Dies sollte auch 2013 nicht anders sein.

Von Cordula Blanc-Schuwey

Bei schönem - wenn auch mit der Zeit etwas kaltem Wetter - fanden sich bereits am frühen Nachmittag eine Menge Vorschulkinder mit ihren Eltern, Grosseltern, Paten und sonstigen Begleitern beim Skilift Oberbach ein, um am legendären Kleinkinderskirennen teilzunehmen. So viele Teilnehmer wie dieses Jahr hat es in der Tat noch nie gegeben, und so brauchte es auch einiges an



Wilma Buchs ist schon fast am Ziel

Organisationstalent und vor allem fleissige Helfer und Helferinnen, um alle 49 Kinder zwei Läufe fahren zu lassen. Der Skiclub hatte keinen Aufwand gescheut. Nebst Fabienne Mooser, welche die organisatorischen Fäden in der Hand hielt, waren auch Trainer und Nachwuchsfahrer dabei und boten den Teilnehmern und ihren Eltern einen komfortablen Service an. So wurden die Kleinen oben beim Skilift sogar abgeholt und zum Start gestossen, damit sie pünktlich und einigermaßen fit starten konnten.

Beim Rennen trafen die Kinder auf einen alten Bekannten, den



Leo Pellet - startklar und konzentriert

Snowly – er zeigte den Kindern, wo sie durchfahren sollten, führte ihnen bei Bedarf ein paar Einwärmübungen vor und drückte jedem Teilnehmer am Schluss einen Preis in die Hand.

Den kleinen Schneesportlern machte es sichtlich Spass,



Kleinkinderrennen Jaun 2013 - Gruppenbild

bei einem « echten » Rennen mit Zeitmessanlage und Funkverbindung mitzumachen. Einige kurvten schon sehr schnell um die Senf- und Mayotuben und rasten am Schluss mit grossem Ehrgeiz durch die Ziehlunnels. Die Podestplätze waren dann auch stark umkämpft – am Schluss

machten Mathéo Charrière, Fabienne Buchs und Patrice Schuwey das Rennen um die drei begehrten Plätze.

Wichtiger als das Gewinnen war jedoch das Mitmachen, und mitmachen werden bestimmt auch nächstes Jahr wieder viele Kinder.

Wer nächstes Jahr zu alt für diese Art von Rennen sein sollte, dem konnte Fabienne Mooser bei der Preisverteilung als Alternative den Eintritt in den Skiclub vorschlagen, dort kann man dann weiterhin Rennen fahren und bekommt auch noch viele nützliche Tipps und Tricks beim Trainieren.

Die schönsten Abfahrten der Schweiz

Profis und Freizeitabfahrer haben zehn Abfahrten mit verschiedenen Profilen ausgewählt. Die NZZ am Sonntag von Ende November 2012 hat diese zehn Abfahrten einzeln beschrieben. Von Zermatt über Davos bis St. Moritz, von Melchsee-Frutt über Wengen bis Veysonnaz, und zur grossen Überraschung ist auch die Schatthalpiste in Jaun erwähnt. Zwar schattig aber dafür schneesicher.

Die Piste gehört, laut NZZ am Sonntag, zu den zehn aufregendsten Skiabfahrten der Schweiz.

Eine Umfrage bei Ex-Skirennfahrern, Skilehrerinnen, Tourismus-Profis hat zu dieser Auswahl geführt. Jede der erwähnten Pisten, ist in ihren besten Momenten eine Versuchung sondergleichen. So fahren:

***Die Wagemutigen in Zermatt,
Die Jetsetter in St. Moritz,
Die Hartgesottenen am Lauberhorn,
Die Pläuschler in Davos,
Die Kurvenliebhaber in Melchsee-Frutt,
Die Tempofans in Veysonnaz, und
Die Nostalgiker in Jaun***

Erwähnt ist ebenfalls die permanente Zeitmessanlage, und geträumt wird von früher und von der 80er Jahr Stimmung.

Dass unser Skigebiet mit der neuen Sesselbahn nun endgültig zu den bekannten Skiregionen gehört, beweist dieser Beitrag in der NZZ. Die zurzeit herrschenden Schneeverhältnisse tragen dazu bei, dass immer mehr neue Schneesportfreunde unsere Anlagen entdecken. Die Angestellten und Verantwortlichen der Jaun-Gastlosen Bergbahnen AG heissen alle herzlich willkommen.

Bis bald!

Eure Jaun-Gastlosen Bergbahnen

**Famille de 4 personnes
cherche à louer
appartement 4½ pièces
de plein pied avec terrasse/jardin**

**ou petite maison
dans la région de
Charmey/Im Fang/Jaun**

**Non-fumeurs - Sans animaux
Situation calme
Date d'entrée à convenir
Ouvert à toute proposition**

Contact au 079 534 08 23 le soir



**Tea-Room Enzian
1656 Jaun
026 929 82 98**

**Wir haben ab sofort
Sonntag Abend ab 18.00 Uhr
und Mittwoch
geschlossen !**

Wir bitten um Verständnis !

Marianne und Anton

INFOS DER GEMEINDE JAUN

Altpapier- und Kartonsammlung

Die nächste Sammlung findet statt am Samstag, 02. März 2013 von 10.00 bis 11.00 Uhr bei der üblichen Sammelstelle in Im Fang. Papier und Karton müssen gebündelt abgegeben werden.

Der Gemeinderat informiert:

- Das Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt teilt mit, dass Landwirte mit grünen Schildern keine Transporte für Dritte durchführen dürfen.
- Der Gemeinderat beschliesst ein positives Gutachten für die Einbürgerungsbegehren von Yuli Vargas Gutierrez und Yasmin Rauber.
- Die Strassenbeleuchtung im Weibelsried wurde umgesetzt - die Strassenlampe wurde aus dem Garten entfernt und befindet sich neu neben der ehemaligen Bushaltestelle. Dank den Anwohnern konnte eine billigere Variante realisiert werden.
- Die Fusswegbrücke beim Reservoir Flöschi wurde versetzt. Zusätzlich wurden noch drei Würfe im Bach unterhalb der Brücke erstellt.
- Der Gemeinde-Ehrenbürger Hansruedi Fürholz ist im Herbst 2012 verstorben. Die Gemeinde war durch eine Delegation bei der Beerdigung vertreten.
- Die Trinkwasserleitung vom Lowely bis zur Eich wurde mit der Sanierung der Kantonalstrasse neu eingelegt. Die Leitung läuft parallel zur Leitung, welche auch das Oberflächenwasser der Strasse abführt. Durch diese Zusammenarbeit mit dem Kanton konnten beträchtliche Kosten eingespart werden.
- Im Greyerzbezirk wird in Riaz ein drittes Schulgebäude für die OS gebaut. Dadurch wird auch die OS La-Tour-de-Trême entlastet und sollte nicht mehr vergrössert werden müssen.
- Mit einer erweiterten Vereinbarung zwischen dem Kanton Freiburg und neu auch der Gebäudeversicherung wurde die Zusammenarbeit mit der Gemeinde Jaun neu geregelt. Die Gemeinde übernimmt die Verwaltung und Pflege des Waldes der anderen Parteien und verrechnet die entstandenen Kosten den Parteien.
- Feuerwehrangelegenheiten: Ab 2013 werden zwecks besserer Schulung neu vier statt drei Übungen abgehalten. Im Quartier Schwendi hat die Feuerwehr eine Kiste für die Lagerung von Sandsäcken aufgestellt. Einen grossen Dank an die Sponsoren der Kiste. Des Weiteren wurde David Karlen zum Leutnant befördert und ist somit auch neues Mitglied der Feuerkommission. Er übernimmt die Leitung des Atemschutzdienstes.
- Die Gemeinde Langnau am Albis hat erneut 50'000 Franken für unsere Trinkwassernetzernerneuerung überwiesen.

Eidgenössische Abstimmungen vom 03. März 2013

Die Wahllokale sind wie folgt geöffnet:

Jaun:

Sonntag, 03. März von 10.30 bis 12.00 Uhr im Eingangsbereich der Gemeindeverwaltung

Im Fang:

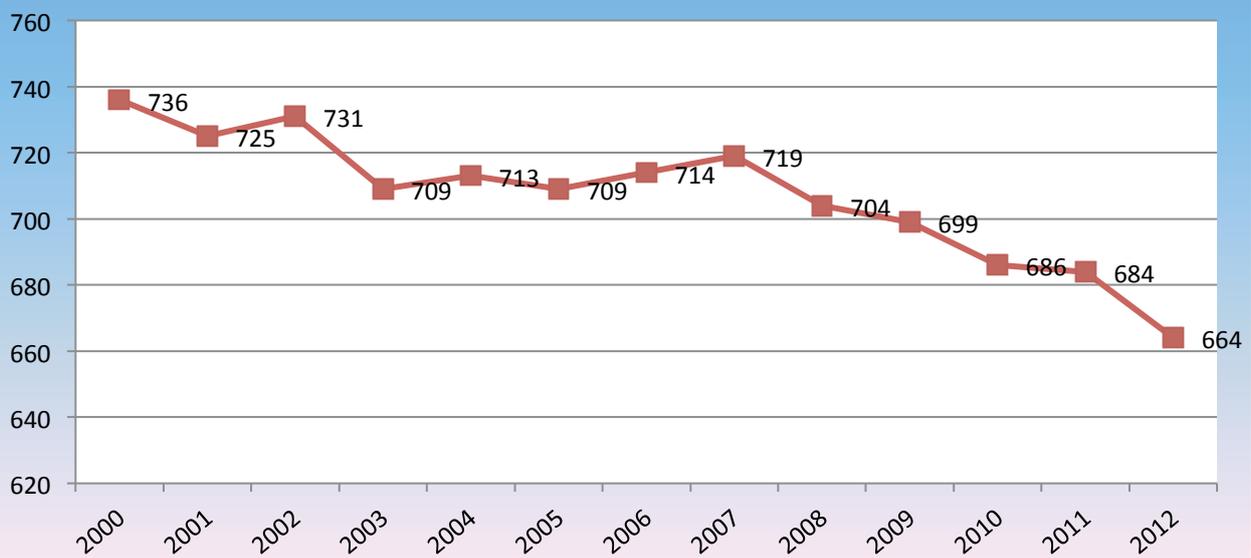
Sonntag, 03. März von 11.00 bis 12.00 Uhr im Säli beim Feuerwehrlokal

Vorzeitige Stimmabgabe:

Auf dem Korrespondenzweg gemäss den Weisungen auf dem Stimmrechtsausweis

(Unterschrift nicht vergessen). Die Wahl- oder Abstimmungsunterlagen müssen frühzeitig bei der Poststelle abgegeben werden (B-Post spätestens am Dienstagabend bis 17.30 Uhr / A-Post spätestens am Donnerstagabend bis 17.30 Uhr vor dem Wahl- oder Abstimmungssonntag). Am Wahl- oder Abstimmungssonntag ist die briefliche Stimmabgabe, durch das Einwerfen in den Briefkasten der Gemeindeverwaltung, nur bis eine Stunde vor Öffnung des Stimmlokals möglich (Art. 18 - Abs. 3 des Gesetzes vom 6. April 2001 über die Ausübung der politischen Rechte) - also **bis um 09.30 Uhr**. Später eingeworfene Wahlunterlagen werden nicht mehr berücksichtigt.
→ **Helfen Sie mit, die Auszählung zu erleichtern, indem Sie das kleine Stimmcouvert nicht zukleben. Vielen Dank.**

GEMEINDE JAUN Zivilrechtliche Bevölkerungsentwicklung 2000 - 2012



**S+ SAMARITERVEREIN JAUN - IM FANG
ABLÄNDSCHEN**

LOTTO

Samstag, 2. März 2013 um 20.15 Uhr

im Schulhaussaal in Jaun

SCHÖNER GABENTEMPEL

Ziehung der MONACO - Gewinnzahlen

FREUNDLICHE EINLADUNG: DIE SAMARITER

**HAUPTGEWINN:
SAISONABONNEMENT
SPORTBAHNEN JAUNPASS**

SAMSTAG, 2. MÄRZ 2013, AB 10.30 UHR

SKIFEST

AUF DEM JAUNPASS

Topangebot	Tageskarten für nur CHF 10 Franken (inkl. Verlosung) Nur Verlosung CHF 5.-
Attraktive Preise	Pauschal-Angebot (Skipass/ Übernachten HP) Jaunpass Naturalgaben und diverse Gutscheine Verlosung um 16.30 Uhr Loipenstübli anschliessend Après-Ski - OpenEnd
Kinderprogramm	im Kids Village Show mit dem Snowli-Demo-Team
Unterhaltung	ab 11.00 Uhr - Guggemusik S'10i aus Steffisburg - Alpentrio Bärchwäg
Snowmobile	selber fahren in Begleitung einer Fachperson



LENK | ST. STEPHAN | BOLTIGEN-JAUNPASS
OBERWIL | WEISSENBURG-DÄRSTETTEN
ERLENBACH-STOCKHORN



Altersheim des Jauntales

EHRENAMTLICHE TÄTIGKEIT IM JAUNTAL UND UMGEBUNG

Im Jahr 2012 wurde das Altersheim des Jauntales vergrössert. Mit einer Tagesstätte und Kurzaufenthalten bietet es nun neue Strukturen für betagte Personen an.

Nach den ersten sechs Monaten können wir feststellen, dass diese Strukturen ihren Zweck vollständig erfüllen und für die betagten Personen bereits unentbehrlich geworden sind. Wir – die Direktion, das Pflorgeteam, das Hauswirtschafts-, Küchen- und Aktivierungspersonal – bedanken uns bei allen Familien, die uns ihr Vertrauen entgegengebracht und uns ihre Angehörigen anvertraut haben.

Wir möchten den betagten Personen des Jauntales und der Umgebung auch im Jahr 2013 weiterhin unsere Unterstützung anbieten, so dass ihre Unabhängigkeit so lange wie möglich erhalten bleibt.

Und dafür brauchen wir SIE!

Als ehrenamtliche Helferinnen und Helfer können Sie Ihre Mitmenschen unterstützen und einen wertvollen Beitrag leisten. Ihr Einsatz ist in verschiedensten Bereichen gefragt, sei es Sport, Kultur, Freizeit, Transport oder Gesundheit.

Ob jung oder etwas älter – es sind alle herzlich WILLKOMMEN. Egal ob Sie eine Stunde pro Woche oder pro Monat oder sogar mehr helfen möchten, wir sind für jede Unterstützung dankbar. Mit Ihrer Hilfe können wir die Welt von morgen gestalten und entwickeln, für die betagten Personen und für uns alle.

Wir danken Ihnen bereits im Voraus für Ihre Unterstützung und wünschen Ihnen alles Gute im Jahr 2013.

Gerne erwarten wir Ihre Anmeldung per Telefon 026 927 54 54, per Mail direction@home-jogne.ch oder mit dem untenstehenden Anmeldeformular.

.....

Ich möchte den betagten Personen des Jauntales und der Umgebung gerne meine Hilfe anbieten.

Name: Vorname:

Adresse:

Telefon: E-Mail:

Meine bevorzugten Einsatzbereiche:

.....

Ort und Datum: Unterschrift:

Die 21. Austragung der Trophée des Gastlosen profitierte von perfektem Wetter. Die Temperaturen leicht im minus, eine genügend hohe und kompakte Schneedecke sowie einen wolkenlosen Tag voller Sonnenschein.

Tagessieger wurde das Team Crazy New York mit Idris Hirsch und Léo Viret aus Hérémence, welche mit 2h21' die schnellsten waren.

Beste Verhältnisse beim Tourenrennen der Gastlosen

Von Jochen Mooser

Nach 34 Tagen war die Einschreibung für die diesjährige Austragung schon nicht mehr möglich. Das Maximum von 1200 Läufern wurde somit in kurzer Zeit wieder erreicht und erleichtert sicherlich den Organisatoren die weitere Arbeit. Mittlerweile kann man sich auf der Internetseite einschreiben und nebst den gebräuchlichen Karten auch via PayPal bezahlen.

Die grosse Neuerung dieses Jahr war die Einführung von aktiven Transpondern, welche von Bodensensoren automatisch erfasst werden. Somit konnte bei jedem Kontrollpunkt jeder Läufer erfasst werden und auch die Zwischenzeit wurde so aufgezeichnet. Ein Pluspunkt für die Sicherheit, weiss man zumindest immer, welcher Läufer auf welchem Teilabschnitt unterwegs ist.

Beim Parkieren wurde die Zusammenarbeit mit den Bergbahnen Jaun verbessert, welche einen kleinen Teil des Parkplatzes zur Verfügung stellten. Auch war es möglich, um halb acht mit der Sesselbahn in die Höhe zu schweben und vom Berghaus oder später vom Soldatenhaus, das Rennen anzuschauen und die Läufer anzufeuern.

Fun Pop: *Cerniat Jaun;*
Schuway Markus, Guillet Olivier 03h12'

Seniors: *L-Team Im Fang;*
Jaggi Christian, Dorthe José 03h23'

Seniors: *Ski club les chevaux Cerniat Jaun;*
Charrière Alain, Bapst Philippe 03h28'

Seniors: *D-Team Les Moulins;*
Buchs Andreas, Gremaud Laurent 02h37'

Alle weiteren Infos und Photos zu finden unter: www.Gastlosen.com und www.mso-chrono.ch.



Und Abfahrt beim schönem Wetter



Aufstieg Couloir Gratfluh

Winternachtwanderung

An die 90 Teilnehmer liessen sich beim Eindunkeln mit der Sesselbahn hochtragen zur Bergstation hochtragen.

Mit einem warmen Tee wurden Sie an der Bergstation begrüsst. In einem halbstündigen Fussmarsch durch knirschenden, stiebenden Schnee erreichten sie die vordere Pilarde. Die Gäste genossen sichtlich den Zauber und die Romantik in der alten vom Rauch verbrämnten Alphütte sowie die Kulisse mit einer tiefverschneiten, nächtlichen Winterlandschaft.

Das knisternde und wärmende Feuer vor und in der Hütte gab dem Abend eine heimelige, gemütliche Atmosphäre. Die Bergsuppe hat Ihnen jedenfalls geschmeckt, blieben doch von den 60 Litern nicht mehr viel übrig. Mit heissem Kaffee und einem warmen Valentinspunsch wurden die Gäste verwöhnt. Nach dieser wärmenden Stärkung folgten die Gäste den mit Fackeln markierten Weg dem Tale zu. Die Kinder genossen den Abend mit Kinderher-

zen, sie nutzten alle Möglichkeiten sich talwärts zu bewegen, sie rutschten, liefen, stürzten und wälzten sich dem Talgrund zu.

Mit musikalischer Unterhaltung des Trio Wasserfall in der Buvette Oberbach wurde dieser besondere Abend beendet, den wir mit all unseren Sinnen genossen hatten.

Herzlichen Dank all den vielen Teilnehmern für die grosszügigen Spenden.

Das Organisationskomitee: Thomas, Beat, Marlies, Alexa, Charlotte und Martin



Die 21. Ausgabe der
"Trophée der Gastlosen"
war ein grosser Erfolg.

Vielen Dank an alle, die uns
unterstützt haben!



P.P.

1637 Charmey

ECHO vom Jauntal

Nächste Ausgabe :

Mittwoch, 13. März 2013

Redaktionsschluss :

Donnerstag, 7. März 2013, 19h00